

# GWOYEU JOUKAN 國語週刊

教育部國語推行委員會編  
(本刊通訊處：北平府右街中海)  
第二九期 廿五年(1936)二月二十二日

## 論「拉丁化的中國字母」 (復濟南「青年文化」社書)

(續)  
黎錦熙

以上隨手寫來，凡十一條，十一的數目本來只「一丁點兒」，不料寫得太多，餘之說之。

「技術」的立場是對「政治」的立場而言；G.R.是絕對離開「政治」的立場的，只在「技術」的範圍中說話（「技術」的意義，包括學術的原理方法和一般有關的事實，這裏用這個詞，是對「政治」言，非對「理論」言），如上所陳，是則是，非則非，沒有成見，也無所假借和「歪曲」。對於「拉丁化」，我敢代表G.R.說向老實話：無所謂「友」，無所謂「敵」，根本不相干，因為「拉丁化」壓根兒就不大注意這個「技術」問題，一方面是「聽話」，一方面是「馬嘴」，怎麼「對」得起來？所以「拉丁化」之反對G.R.，「存文會」之反對G.R.，G.R.方面是一致的待遇：「堅壁清野」。或者有人站在「政治」的立場來贊成G.R.的，G.R.也是一律「堅壁清野」。G.R.沒出息，因為是「只在「技術」的範圍中說話」的，離開「技術」的立場就沒有話說的，對於任何方面站在「政治」的立場來反對或贊成乃至推動都是一律「堅壁清野」的，你們想，這還有甚麼出息？然而G.R.也充分認識清楚了將來這種新文字實實在在是要政治的大力來推動的，我們管不着！此頌  
張翼。

黎錦熙。  
一月二十一日，二十五，36。

## 語文教學

(看本刊二二六期。廿五，二，一。)

王向辰

### 四、國語選材之標準

(一) 除文盲作新民所需要的是那類教材？(二，續)

凡是念過書的人，都想吃好的穿好的而不作工，是誰的過錯？是教育的過錯，是教材的過錯。在他的生產力沒有提高之前，老早把他的消費慾望提得那麼高，他要滿足他的慾望，只有離開農村了。有人說笑話，受新式教育的學生，都不孝；因為教科書裏所畫的媽媽，都比他的媽媽長得美，穿得美。

但是一樣的是離鄉村生活遙遠的材料，我們應該提倡機器下鄉。我們必須把「公路」，「載重汽車」，「發動機」，「蒸汽機」，以及「選購除害」的科學方法，「驅天下雨」的科學試驗，一齊搬到鄉村裏去，一齊採進教材中來。

三、病態美的教材也不需要——外國老年人有英邁之氣，中國少年人有衰老之象。此為民族衰弱之主因。一向的教育教兒童以「少年老成」，教兒童以「安靜」。從未有教兒童以「拳頭大，胳膊粗」者。對於女子之形容是「楊柳細腰」，是「弱不勝衣」的病

態美。女子的「健康美」這個詞兒是近代才有的。因此，在國語教材中，不容再有那些「楊柳細腰」的美人，無待贅述。對於老人描畫，也不必定是大烟袋，或是旱煙管，更無須旁邊擺扣碗茶，地上擱着大痰筒。外國人在五六十歲才是壯年，才開始為國家作事，中國人到五六十歲的時候兒，恐怕只有在家裏作祖太爺，乾坐着等死了。假定我們在教材上免去那些「弱不勝衣」的女教員，而代以健壯的女工人，給兒童什麼教訓？我們把腰駝背煙吐痰的老首事，代以精神矍鑠的老村長，那又給兒童什麼教訓？還有一層，烈日疾風，那寒暑，都不可暗示兒童以不能抵抗，不可輕易說：「這樣天氣，只好休息」，更不可說：「夏天只好去避暑，冬天只好抱火爐」。我們要使兒童有鋼鐵般的鍛鍊，然後才能有赴湯蹈火的精神。

四、有英雄色彩與自私自利的暗示之教材不需要——我們在教育上不能培養出羣衆的力量，中國永世不會有辦法。自私自利的教材，大家都不採取。不過有許多個人表現的教材，稍一不慎，便成了自私自利。有一種頌揚報應，作好事，守時刻，得着仙人的金子的寓言的材料，也往往流於狹義的功利主義上去。個人的獨善其身，也不見得可稱贊。我要把兒童們教育成大公無私，教育成能合作，能團結的公民。

(二) 農村建設需要那類教材？

在除文盲作新民的教訓，決不應該與農村建設看成是兩回事。「建設的程序是教育，教育的成績是建設」。但言之匪輕，這類合乎農村建設需要的教材，應該是什麼樣子的？

一、所有教材必需是鄉村意識的，不是上海租界意識的。例如鄉村的馬車是載貨的，不是載客兜風的。

二、農村建設的內容是什麼，教材應該是什麼。例如小兒生出來兩週就應當種痘，這屬衛生建設範圍。教材上就應有種痘教材，兒童學了之後，就應該勸導卡苗痘的小孩子去種痘。其他關於

教育，政治，經濟諸建設亦同。

三、可以養成建設力量的教材是什麼？建設之力量一是羣力，一是機器力。在人力方面要是合作的，團體的，有的作領袖，有的要服從領袖。但是只有了羣力還不夠，我們的農村所欠缺的是機器。我們不能希望民衆用手工敲制機器。這在經濟建設上是很重要的。一點。

(三) 民族復興要什麼教材？

在復興民族這個口號之下。我們的教材上不能不負此任務。

一、啓發民族思想的教材——這一類教材要算中國史了。兒童學了歷史，才可以知道中華民族的偉大與可愛，這是近代教育家一致的主張。不過在語文教材中應上中華民族史，編輯上要不盡量採取文學的技術，都能使兒童感覺之味。

二、說明統一強盛的教材——歷史上告訴我們，凡是統一的局面，國力無不強盛。凡是內亂的局面，必定能召外侮。這樣可以告訴兒童以民族團結之重要。在這個時代，除了團結起來，衆你圍存，實在沒有其他好方法。

三、恢復民族自信力的教材——近百年來，外患頻仍，民族自信力，漸漸失去。這是民族復興之嚴重障礙。因此，我們必須設法，恢復國民對於民族之自信力。共進在多採取歷代偉人之創舉作為教材，如醫藥的發明，如文學的創造，都可以證明中國人是優秀而非低劣。

(四) 促進世界大同需要什麼教材？

我們現在談世界大同，雖屬太早，但是以言促進，則未為不可。促進之道，在乎有一定之步驟，非徒喊口號而已。我們上述所說的教材選擇，無一不在促進世界大同之路上走。

在這幾種選材的標準中，在切合實際需要的原則之下，應注意左列五項：——

1. 程度深淺要合乎實際需要。如於短期義務教育國語課本上有幼稚圖畫的插圖(中華本)，未免太淺；同時他們絲毫為什麼落，似乎又太深。
2. 詞句意義要正確。「南方人吃大米，北方人吃白麵」，在各國課本中出現

着，凡在鄉間住過的人們一定懷疑這兩句話的正確性。「媽媽洗菜，爸爸燒火。」這類課文中的「爸爸媽媽」就詞涉含糊，不知其為何人之「爸爸媽媽」也。各課本中注意及此者尚少。

三、教材的普遍性，我們如果在課本中指定使用的範圍，就不能忽略教材的普遍性。例如水牛水車，北方人不會見過，而必須說明此係南方所習見。用上「趕集」一類材料，南方又不習慣，而必須加以解釋。最缺乏普遍性的是以「我」作主語的材料而不書明「我」字為誰。例如「我有爸爸，我有媽媽」之類皆是。「我下了課到小河裏去洗澡」之類亦是。

四、教材的永久性。教材在讀者的應用上，應相當的有永久性。就是說，在兒童讀過之教材，至成人老年還能夠念念不忘，還能感到有意義。但此等教材，必須深入淺出。例如：「你是人，我是人，他是人，大家都是人。」便是根據此項原則編成。

五、教材的積極性。同時一樣的教材，但是裏邊應有積極的精神，進取的精神，前進的精神。例如鄉小國語課本第二冊上有一課，課文原足「一個人容易被人欺侮，許多人聯合起來，無論什麼敵人，都容易把他打倒。」商務書館編者把他改成「一個人容易被人欺侮，許多人聯合起來，無論什麼敵人都不敢來欺侮。」原文用「打倒」字樣是積極的，因既已構成「敵人」則只有打倒之而後已。若改文則完全抹殺此積極性。(完)

## 關於簡體字

教育部訓令

注登4第 91128 號

(二十五，二，五到)

準行政院一月二十九日第六一四號訓令開：

「案奉 國民政府二十五年一月二十三日第一二七號訓令開：『為令飭事，案准中央政治委員會二十五年一月十七日函開：『查推行簡體字辦法，前由

教育部擬呈行政院轉請中央政治會議准予備案，茲奉會第五次會議，認為尚須重加考慮，爰議決：簡體字應暫緩推行。相應函請政府令行政院轉令教育部遵照。』等由，准此，查前據該院呈：『據教育部呈，以第一批簡體字表業已編選完成，除公布並令所屬教育行政機關轉飭各學校及出版機關按照部定辦法及日期一體採用外，請轉呈通令全國，嗣後各種公牘廣告以及公私書據均得採用，轉請鑒核施行。』等情，到府，應飭各機關查照在案。茲准前由，自應照辦。除函復並分令各機關查照外，合行令仰該院轉飭遵照。此令。』等因，奉此，除分令各機關查照外，合行令仰該部遵照。此令。』

等因，奉此，除分令外，合行令仰遵照。此令。

## 「不普及」的方言羅馬字

方言羅馬字(Fangyan Romatzyh, F.R.)，在專門的方面，有教員已草擬見於以下各處：

- 吳語：  
現代吳語的研究 清華大學  
廈門：  
廈門音系 中央研究院  
閩音：  
閩音研究(史語所集刊14) 同上  
成語：  
記成語方言(同上III 3) 同上  
南京：  
南京音系(在「科學的南京」中) 中國科學社

廣州(尚未發表)  
長沙(同上)  
參看「國語運動史綱」頁二九五—六。又，本刊上期(二十五，二，十五) 廖先生文第九點及下期趙先生文。